



XTRA

JUGENDJOURNAL SAAR-LOR-LUX



März / Mars 2018

N°51

Tageblatt
LEITZEBUERG

Saarbrücker Zeitung

Vivre différemment, mais vivre à fond

Trotz Behinderung fest am Liewe stoen

Laut Einschätzungen der Agentur der Europäischen Union für Grundrechte (FRA) leben in der EU rund 80 Millionen Menschen mit einer Behinderung. Ob die Beeinträchtigung körperlich, seelisch, geistig oder die Sinne betreffend ist - leben mit einem Handicap bedeutet immer, Hürden im Alltag zu überwinden. Was für andere selbstverständlich ist, wird für Menschen mit Behinderung zum Problem. Dabei entscheidet der Grad des Handicaps darüber, wie selbstständig sich Betroffene im Alltag zurechtfinden. Eines ist dabei sicher: Unterstützung von außen wird (fast) immer benötigt.

Mehr im Dossier
auf den Seiten 4 bis 6.

Portrait



Photo: Instagram

Menstruations, féminité, amour – les oeuvres de Rupi Kaur font polémique. Portrait d'une jeune femme qui ose aborder des sujets toujours tabous. **Page 5**

ANNE-GAËLLE YANO-MIFA

Bonsai



Foto: Andreas Hans

Die Pflanzen kennt jeder, das Hobby teilen nur wenige. Das soll die erste „3 Nations Bonsaiausstellung“ nun ändern. Kleine Bäume einmal ganz groß. **Seite 12**

JUSTUS ARWEILER

Interview



Photo: Arthur Bourdin

A l'occasion du marché franco-allemand des produits du terroir, le maître-chocolatier Fabrice Dumay de Metz dévoile les secrets de son métier. **Page 8**

ARTHUR BOURDIN

Poledance



Foto: Laura Tomassini

Vom Stripclub ins Tanzstudio: Seit einigen Jahren ist Poledance der Trendsport schlechthin. Unsere Redakteurin hat den Tanz an der Stange getestet. **Seite 10**

LENA HOLZER

Un voyage dans le temps

Die Studenten von Nanterre

Il y a 50 ans, en mai/juin 1968, un mouvement de révolte étudiante éclate en France. C'est le plus important mouvement social que la France connaît au 20^e siècle. Il prend racine dès mars 1968, avec des occupations de bâtiments universitaires par les étudiants eux-mêmes.

Signes avant-coureurs

Placé dans son contexte historique, ce mouvement témoigne d'un malaise général en France. En 1967, nous sommes à l'apogée des Trentes Glorieuses. Le chômage et les grèves font de plus en plus leur apparition tandis que les salaires commencent à diminuer. Ces signes avant-coureurs additionnés au changement de mentalité de la jeunesse française conduisent à de vives protestations. En effet, les étudiants se sentent délaissés par le gouvernement qui est considéré comme liberticide.

Le mouvement touche par la suite plus largement le monde ouvrier qui souffre du chômage, comptant environ 500.000 chômeurs en 1968. A l'université de Nanterre, les fenêtres des étudiants donnent sur un des derniers bidonvilles

de France – une vue pas très encourageante. La principale motivation de ce mouvement sans réel guide est la réduction de l'écart grandissant entre la modernité de la jeunesse et les cadres moraux de l'époque, très conservateurs et liés à la religion. En 1968, en France, il existe entre autres toujours des collèges non-mixtes, ce qui pose un problème à de nombreux étudiants.

Les nombreuses restrictions provoquent un malaise grandissant auquel s'ajoute le rejet par les étudiants de l'impérialisme américain et de la société de consommation qui a pris place peu à peu dans les mœurs des Français.

On assiste donc à une véritable rupture avec l'autorité en place et un besoin de changement, de modernisation de la France. Ces manifestations, prises au sérieux par le gouvernement, débouchent sur les accords Grenelles qui promettent entre autres une augmentation de 35% du Salaire minimum interprofessionnel garanti. Le salaire horaire passe donc de 2,20 francs à 3 francs.

PIERRE-HUGUES PÉPIN, 17, LE-BAN-SAINT-MARTIN

LES DATES-CLÉS

„Pariser Kanonen“

Vom 23. März bis zum 3. Mai 1918 bombardiert die deutsche Armee Paris ein erstes Mal mit sieben Kanonen. Zwei weitere Bombardierungen werden folgen. Die Geschütze haben eine Schussweite von 120 Metern. Insgesamt werden 367 Granaten abgefeuert und 256 Personen lassen ihr Leben.

Blockade von Berlin

Eine Hauptepisode des Kalten Kriegs ist die Blockade von Berlin vom 24. Juni 1948 bis zum 12. Mai 1949. Während dieser Zeit blockieren die Sowjets den Versorgungszufluss zur Stadt und somit den Zutritt der drei Westmächte USA, Großbritannien und Frankreich. Die Blockade wird durch die Idee der USA zur Einrichtung einer Luftbrücke umgangen, welche die Versorgung Berlins wiederherstellt.

www.facebook.com/ExtraSaarLorLux
@extra.saarlorlux



Save the Date



PARTNER

Stiftung für die deutsch-französische kulturelle Zusammenarbeit,
Deutsch-Französischer Kulturrat, Deutsch-Französisches Jugendwerk

PARTENAIRES

La fondation pour la coopération culturelle franco-allemande
Le Haut-Conseil culturel franco-allemand,
L'Office Franco-Allemand pour la Jeunesse

IMPRESSUM MENTIONS LÉGALES

Le Républicain Lorrain

Directeur général,
Directeur de la publication:
Christophe Mahieu
Rédacteur en Chef:
Jean-Marc Lauer

Saarbrücker Zeitung

Chefredaktion:
Peter Stefan Herbst
Geschäftsführung:
Dr. Joachim Meinhold (Vors.)
Anzeigen:
Alexander Grimmer

Tageblatt

Direction générale et Rédaction en chef:
Danièle Fonck
Responsable Extra:
Wiebke Trapp

Koordination:
Aloisius Tritz
Projektleitung/ Directrice de projet:
Laura Tomassini

E-Mail Extra:
extra.saarlorlux@gmail.com

EDITORIAL

Une nouvelle fraîcheur

Depuis 14 ans, EXTRA donne l'occasion à des jeunes français, allemands et luxembourgeois de publier des reportages sur des sujets de leur vie

quotidienne dans la Grande Région. Dès le début de cette formidable aventure, le but du supplément diffusé dans Le



Républicain Lorrain, la Saarbrücker Zeitung et le Tageblatt a été de proposer un regard neuf et croisé sur l'actualité. Cette fraîcheur éditoriale, revendiquée par les rédacteurs, a permis à la publication de se démarquer d'autres médias européens, tant dans l'écriture



que dans le choix des thèmes abordés. La forme étant au service du fond, il est apparu comme une évidence que la présentation méritait, elle aussi, d'être modernisée. Ainsi, pour le 51^{ème} numéro une mise en page plus aérée, plus créative valorise le



contenu et permet au journal de se réinventer tout en cultivant la qualité rédactionnelle. On pourra le vérifier une fois de plus avec le dossier principal qui traite du délicat sujet du handicap.

JEAN-MARC LAUER,
RÉPUBLICAIN LORRAIN,
PETER STEFAN HERBST,
SAARBRÜCKER ZEITUNG,
WIEBKE TRAPP,
TAGEBLATT

ARBEIT • AUSBILDUNG • KARRIERE



EMPLOI • APPRENTISSAGE • CARRIÈRE

Ihr neuer Job!

Votre nouvel emploi !



Über 100 Arbeitgeber
Plus de 100 entreprises
Deutschland, Frankreich und
Luxemburg

Gratis Fotoservice
für Bewerbungsbilder
Service Photos



Ausstellerverzeichnis
Rahmenprogramm • Workshops
Exposants & Conférences
Online

Bus-Shuttle
Congresshalle – Saarlandhalle
von 9 – 16.30 Uhr
jede halbe Stunde



www.jobmesse-sb.de • www.moovijob.com/saarbruecken
facebook.com/jobmesse.saarbruecken



Bundesagentur für Arbeit
Agentur für Arbeit Saarland
bringt weiter.



moovijob.com
Get ready to move

congress centrum saar | ccs
SAARBRÜCKEN
SAARLANDHALLE
CONGRESSHALLE



Ministerium für
Wirtschaft, Arbeit,
Energie und Verkehr
SAARLAND



Rheinland-Pfalz
MINISTERIUM FÜR SOZIALES,
ARBEIT, GESUNDHEIT
UND DEMOGRAPHIE

VSU Die Unternehmen
im Saarland

IHK Saarland

Handwerkskammer
des Saarlandes

Berufsförderungsdienste
Saarlouis und Koblenz

Gemeinsam Hindernisse überwinden

Un soutiens pour étudiants en situation de handicap

Zahlreiche Studenten mit Behinderung zieht es für ihr Studium nach Metz oder Nancy. Der Grund: Die beiden Städte sind die einzigen in der Großregion, welche sogenannte „étudiants secrétaires“ engagieren, um Behinderte in ihrem Studium zu unterstützen.



Foto: privat

Trotz spinaler Muskelatrophie (Typ II) will Aurélie ihr Studium in Nancy meistern.

«Je vis ma vie d'étudiante comme tout autre grâce au SISU. J'assiste à tous les cours, ce qui ne serait pas possible sans l'aide des secrétaires car je n'aurais pas la possibilité de prendre tout le cours par écrit.»

A première vue, le concept du «secrétariat étudiant de cours» semble vague, mais en réalité il est indispensable pour des étudiants en situation de handicap. En effet, l'organisme S.I.S.U. (Service d'Intégration Scolaire et Universitaire) recrute des étudiants au sein de l'université et suit les jeunes en situation de handicap afin de les accompagner dans les cours pour, surtout taper le cours afin qu'ils aient une trace écrite. «Il y a quelques années, j'ai eu une major de promo handicapée, elle n'avait pas de secrétaire et retenait tout

par cœur, mais ces étudiants-là sont rares !», dit une des professeurs en psychologie à la faculté de lettres de Nancy. Chaque étudiant secrétaire suit différents cours par semaine en binôme avec un ou plusieurs étudiants handicapés.

«C'est une expérience humainement enrichissante et qui vous donne une culture générale incroyable! Même si c'est un job étudiant, on ne le fait pas pour l'argent, mais de vrai liens se créent entre les secrétaires et les étudiants. Lorsque l'on naît valide, il y a tout un tas de choses

qui sont normales pour nous, mais qui en réalité ne le sont pas. Ici on apprend à vraiment mieux apprécier les privilèges de la validité !», explique Marine, étudiante secrétaire du SISU.

Après les cours, les étudiants nécessitant d'aide au quotidien sont logés à l'AGI (Accueillir et Guider l'Intégration), le foyer d'accueil spécialisé pour étudiants handicapés, où ils bénéficient d'un suivi médical et de relations sociales tout comme dans une cité universitaire banale.

Aurélie, étudiante de première année dans le cursus «Études Culturelles» à Nancy, est aussi hébergée au foyer AGI. «Je vis ma vie d'étudiante comme tout

autre grâce au SISU. J'assiste à tous les cours, ce qui ne serait pas possible sans l'aide des secrétaires car je n'aurais pas la possibilité de prendre tout le cours par écrit», explique la jeune étudiante. Sans l'aide de SISU, elle devrait enregistrer les cours afin de les réécrire à la maison - tâche quasi impossible.

L'intégration reste un écueil souvent difficile à surmonter pour les jeunes comme Aurélie, mais en Lorraine, au moins le quotidien universitaire se rapproche un peu plus d'une vie d'étudiant «normale».

CHARLOTTE PAHLE, 22, NANCY

La loi n°2005-102 pour l'égalité des droits et des chances, la participation et la citoyenneté des personnes handicapées a, dans son article 114, défini la notion de handicap comme suit: «Constitue un handicap, au sens de la présente loi, toute limitation d'activité ou restriction de participation à la vie en société subie dans son environnement par une personne en raison d'une altération substantielle, durable ou définitive d'une ou plusieurs fonctions physiques, sensorielles, mentales, cognitives ou psychiques, d'un polyhandicap ou d'un trouble de santé invalidant.»

STEPHEN HAWKING

En mémoire d'une personnalité exceptionnelle

Le 14 mars dernier, à l'âge de 76 ans, le célèbre astrophysicien Stephen Hawking a rejoint le ciel qu'il connaissait tant.

Dès ses 21 ans, alors qu'il entre tout juste à l'université de Cambridge, il commence à développer une forme rare de la maladie de Charcot, le paralysant peu à peu, jusqu'à le priver de

la parole. Cependant, sa maladie ne l'a pas empêché de publier en 1988 son best-seller «Une brève histoire du temps», livre de vulgarisation scientifique allant du Big-bang aux trous noirs, qui s'est vendu à plus de 10 million d'exemplaires. Grâce à un synthétiseur vocal, il continue même d'enseigner

à l'université jusqu'en 2009. Au fil du temps, Hawking est devenu une véritable icône de la culture pop.

En 1987, il joue son propre rôle dans «Star Trek: la nouvelle génération» aux côtés d'Einstein et de Newton, puis apparaît dans la série «The Big Bang Theory» ou encore dans un épi-

sode des fameux «Simpsons». Au cinéma, c'est l'acteur britannique Eddie Redmayne qui incarne le scientifique dans le film «Une merveilleuse histoire du temps» et pour lequel il recevra un Oscar du Meilleur Acteur en 2015.

EMILE KEMMEL, 20, METZ

Diagnose Verhaltensstörung

Vivre avec un handicap souvent sous-estimé et méconnu

Immer mehr Kinder werden mit sogenannten Verhaltensstörungen diagnostiziert. Die Symptome: Nervosität, Aggressivität und Integrationsprobleme. Im Interview erklärt der Psychiater Dr. Pouclet das Krankheitsbild.

Qu'est ce que sont les troubles du comportement?

Les troubles du comportement sont un handicap. Les enfants qui souffrent de ces troubles ne peuvent pas avoir une vie normale. Ils sont incapables d'aller à l'école, de se faire des copains, d'aller dans un club de foot ou de musique. Ce sont des enfants qui vivent rejetés par les autres et c'est cela qui devient un handicap social ou psychologique.

Quelles sont leurs origines chez les enfants?

Les troubles du comportement peuvent avoir beaucoup d'origines différentes. La première est une maladie mentale non diagnostiquée, l'autisme par exemple. Un enfant autiste va grandir différemment puisque le contact avec les autres sera difficile, il ne s'intéressera pas aux relations avec les autres et pourra devenir violent.

Il y a aussi des enfants qui souffrent d'une maladie organique, c'est-à-dire liée à un trouble chromosomique, comme une trisomie 21. Les troubles du comportement peuvent également être dus à une consommation d'alcool ou d'autres substances illicites de la mère durant la grossesse. Mais il y a aussi des causes plus simples: des parents qui ont des difficultés à élever leurs enfants, qui ne savent leur dire non par exemple, ce qui provoque alors des enfants caractériels.

De quelle manière se rend compte l'entourage d'un enfant que celui-ci souffre de troubles du comportement?

Quand les troubles sont très graves, au début cela peut être la nourrice. Les enfants vont en garde et tapent fréquemment leurs camarades de jeu. Cela peut être à l'école également, durant les premières années. Les enfants n'arrivent pas à s'adapter à la maternelle, sont violents, pleurent, n'arrivent pas à se poser dans les apprentissages. L'école peut alors également aiguiller les parents vers un bilan psychologique pour leur enfant.

Quelles sont les réactions des parents face au diagnostic?

Souvent les parents sont un peu perdus. Quand ils sont maltraitants envers leurs enfants, il y a fréquemment un signalement et on va jusqu'à des fois leur retirer leur enfant, dans le

but de le mettre en sécurité. Dans ces cas-là, les parents n'acceptent souvent pas. Cependant, dans les situations où les parents sont en difficulté ou lorsqu'ils se rendent compte que leur enfant ne va pas bien, ils veulent avoir des réponses.

Existe-t-il des possibilités de guérison?

Il y a des cas dans lesquels les enfants vont mieux. Quand c'est une maladie mentale par contre, il n'y a pas de possibilité de guérison. Quand c'est un traumatisme très fort, il y aura toujours une cicatrice. Néanmoins et certaines fois, quand ce sont les parents qui sont en difficulté dans l'éducation de leurs enfants et qu'on les aide suffisamment tôt, les enfants peuvent reprendre une vie normale.

JADE KUHNAPFEL, 16, METZ

CRITIQUE D'OEUVRE

Une poésie visuelle qui fait polémique

Rupi Kaur est une poète, écrivaine, photographe, réalisatrice et danseuse féministe canadienne. Née en Inde et ayant émigré très tôt à Toronto, déjà très jeune, sa mère l'incite à dessiner et à peindre. Elle étudie ensuite la rhétorique et l'écriture professionnelle à Waterloo.

La carrière de l'écrivaine de 25 ans commence sur les réseaux sociaux où elle poste régulièrement ses projets. Parmi les thèmes qu'elle donne à voir, on retrouve notamment la maltraitance, la féminité, l'amour et les peines de cœur.

Une de ses œuvres les plus remarquables est son photo-essai sur les menstruations, décrit comme une œuvre de poésie visuelle défiant le tabou sociétal des «règles».

Elle déclare par rapport à son

sujet de série photos:

«Je saigne chaque mois pour faire de l'humanité une possibilité. Mon utérus est (...) une source de vie pour notre espèce. (...) Mais il est rarement vu ainsi. (...) Certains sont plus à l'aise avec la pornification des femmes. La sexualisation des femmes. La violence et la dégradation des femmes, que ça. (...) On a nos règles et ils trouvent ça sale. Demande d'attention. Malade. Fardeau. Comme si ce processus était moins naturel que de respirer. (...)»

Ses photos sont honnêtes, franches, simples et surtout elles nous sont toutes familières. Elles représentent la réalité que vivent les femmes une fois par mois de l'adolescence à la ménopause. Pourtant, elles ont fait polémiques sur Instagram et ont été

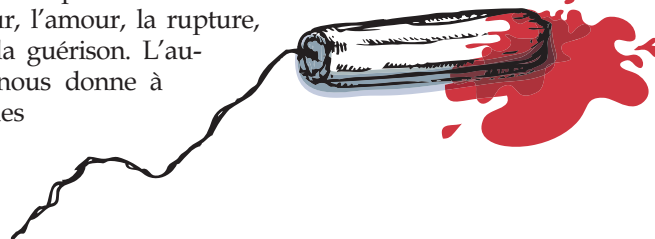
censurées deux fois, les jugeant dans la catégorie «pornographie».

Ce n'est pas la première fois que le site préfère censurer la vie quotidienne des femmes pour ne pas risquer de choquer autrui, alors qu'il n'a aucun problème à mettre en avant des images de corps féminins hypersexualisés.

Rupi Kaur publie ainsi son premier et unique livre intitulé «Milk and Honey» en 2015. Il est composé de quatre chapitres traitant respectivement de la douleur, l'amour, la rupture, et de la guérison. L'auteure nous donne à lire des

poèmes courts mais percutants, visualisant les états d'âmes d'une jeune femme de son époque et la difficulté de s'aimer et d'être aimée quand la femme est bien souvent objectifiée. Elle illustre aussi ses poèmes de dessins très simples mais expressifs, au trait bic noir. La résonance entre texte et image fait de cet ouvrage une vraie merveille.

ANNE-GAËLLE YANOMIFA, 18, ARS-SUR-MOSELLE



Kleine Änderungen, große Wirkung

Les sept disciplines des Jeux paralympiques

Im Februar fanden in Südkorea die Olympischen Winterspiele 2018 statt. Auch Athleten mit Behinderung dürfen an den Wettkämpfen teilnehmen. Extra bietet einen Überblick über die Disziplinen.

Ce début d'année fut marqué par les Jeux olympiques d'hiver à Pyeongchang. Depuis les Jeux de 1976 en Suède, les athlètes à mobilité réduite peuvent eux aussi participer à cette compétition de prestige. Cette année, les Jeux paralympiques se sont déroulés du 9 au 18 mars. Comme l'on pourrait s'en douter, les épreuves ont été adaptées pour les sportifs.

Il est cependant moins évident de savoir de quelle manière elles se pratiquent.

Quelques changements

- Les hockeyeurs jouent installés sur des luges spéciales et se déplacent à l'aide de bâtons qui leur servent également de crosse.
- Le curling se pratique en fauteuil roulant et l'athlète lance la pierre à l'aide d'un bras télescopique.
- Le biathlon est une épreuve qui se pratique debout ou assis selon le handicap. Les malvoyants bénéficient d'un guide pour le ski de fond et disposent d'un fusil émettant un son pour toucher la cible.

• Comme pour de nombreux handisports, le snowboarder bénéficie d'une prothèse.

• Quant au ski de fond, il se pratique sur des fauteuils fixés à des skis et des bâtons spéciaux dont le bout reprend la forme du ski. Comme pour le biathlon, le ski de fond se pratique de la même manière pour les aveugles, c'est-à-dire avec l'aide d'un éclaireur.

• Le ski alpin voit le plus de diversité au niveau de la pratique: sur fauteuil, sur trois skis (en comptant les bâtons) pour les unijambistes ou avec guide pour les aveugles.

ARTHUR BOURDIN, 17, METZ

BON À SAVOIR

Contrairement à ce qu'on pourrait croire, les handisports nécessitent une bonne condition physique, car il n'y a que certains membres qui sont travaillés. Cela implique donc deux fois plus d'effort pour les muscles.

Il est par ailleurs possible de s'essayer aux handisports bien qu'on soit valide. Cependant, contrairement à l'inverse, les valides ne peuvent pas participer aux Jeux paralympiques.

COMMENTAIRE

Handicap social ou mesure de prévention?

Etre végétarien signifie que l'on ne consomme pas de produits provenant des animaux. Cependant, il n'existe pas de réelle définition de ce régime particulier. Certains végétariens mangent même de la viande ou du poisson issu de fermes respectueuses des animaux. Finalement, tout dépend des convictions de chacun. Aujourd'hui, le végétarisme se repend dans le monde entier, touché par la mondialisation et la consommation de

masse. Néanmoins, le pourcentage de végétariens dans les pays européens est très hétérogène. On compte environ deux pour cent de végétariens en France, contre une personne sur dix en Angleterre ou en Allemagne.

Mais le végétarisme est un style de vie à assumer. On pourrait même aller jusqu'à le considérer comme une sorte de «handicap» que l'on s'impose à soi-même, justement à cause des restrictions alimentaires et du style de vie qu'il engendre. Bien sûr, un végétarien ne

se sent pas limité – c'est un choix délibéré. Pas question de ne plus «pouvoir» manger tel ou tel produit, le verbe correcte s'appelle «vouloir».

En effet, plus de deux tiers des végétariens décident de le devenir dans le but de protéger les animaux. Il est donc primordial d'adopter un mode de vie respectueux de l'environnement, bien différent de celui de monsieur tout le monde. De plus, la consommation de cuir ou encore de fourrure est proscrite pour un végétarien qui se doit respectueux de la faune.

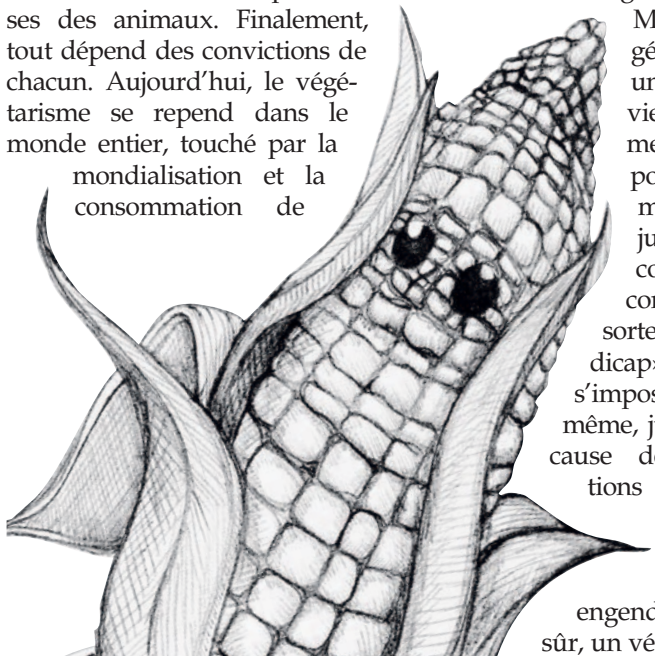
Mais n'est-ce donc pas – au sens large – une sorte de handicap social? Puisqu'en agissant différemment l'on s'éloigne des autres, qui portent un regard, un jugement ou encore des remarques hâtifs?

Cependant, un quart des végétariens se privent de viande de façon à préserver leur santé personnelle. Effectivement, certaines études prouvent qu'un sur-

plus de viande est néfaste pour l'humain. Traitée, médicamentée ou encore trop grasse, la viande ainsi que les protéines d'origines animales sont la source de nombreux cas de diabète et de surpoids dans la société. Ainsi, en consommant moins de viande, le risque de mourir d'angine de poitrine ou d'infarctus du myocarde chez un végétarien se voit diminué de 25 pour cent par rapport à un omnivore.

La notion de «handicap» liée au style de vie d'un végétarien peut donc vite changer de connotation, transformant les restrictions imposées à soi-même en mesures de prévention. Car comme le végétarisme réduit les risques de maladies cardiovasculaires et de surpoids, il réduit aussi les risques d'autres handicaps, comme ceux liés à la condition physique.

EMMA VOLCKAERT, 16, RETONFEY





OPINION

Ein negatives Image

„Feminismus ist die Überzeugung, dass Männer und Frauen dieselben Rechte und Möglichkeiten haben sollten. Er ist die Lehre von der politischen, wirtschaftlichen und sozialen Gleichberechtigung der Geschlechter“, so wird Feminismus von der UN-Botschafterin der Frauenrechte erklärt. Laut dieser Definition sind die meisten von uns Feministen, oder zumindest mit der Idee dahinter einverstanden. Nichtsdestotrotz ist Feminismus ein eher unbeliebter Begriff geworden. Er wird häufig mit Konflikten zwischen beiden Geschlechtern und sogar mit Männerhass verbunden.

Einer der Gründe ist das Bild von radikalen Feminist(innen), das sich bei vielen bei der Erwähnung von Feminismus einstellt. Dies führt zu einer Art Karikatur, einer Verfälschung des ursprünglichen Begriffs. Außerdem kommt es oftmals zu einem Missverständnis des Wortes,

welches seine „üble“ Konnotation noch verstärkt. So glauben einige Leute zum Beispiel, dass es das Ziel dieser Bewegung sei, mehr Rechte und Macht an Frauen zu geben, welche wiederum Männer benachteiligen würden. Deswegen entwickeln sich immer mehr rechtsextreme antifeministische Bewegungen. Schließlich schließt bereits die Etymologie des Wortes Feminismus den männlichen Teil der Bevölkerung aus, da „femina“ auf Latein Frau bedeutet. Ein Missverständnis, denn Feminismus fordert im Grunde die Gleichheit zwischen den Geschlechtern.

Wer oder was nun genau die Schuld am schlechten Image des modernen Feminismus trägt, bleibt offen. Der Begriff lässt sich wohl nicht mehr ändern, bei der ihm zugeordneten Bedeutung bleibt der Spielraum jedoch auch künftig (leider) groß.

JADE KUHNAPFEL, 16, METZ

Vous a-t-on déjà conseillé d'oser le clito? Non? C'est pourtant ce que propose l'association «Osez le féminisme».

Le féminisme désigne un phénomène actuel à la notoriété grandissante qui permet de faire entendre la voix des victimes du sexisme. Cette forme de racisme pourtant ancrée dans encore beaucoup de sociétés modernes reste présente au travail, dans la rue, parfois même au sein du foyer familial. En effet, plusieurs progrès ont été permis par le combat acharné des militant(e)s, à l'instar de la parité, des lois en faveur des moyens contraceptifs et de l'avortement ou encore une hausse des salaires.

En quelques années, les organisations féministes se sont multipliées. Tous servent une cause commune, mais leur engagement ne semble pas être mis en évidence de la même manière. C'est pourquoi naissent quelques dérives plus extrêmes. Plusieurs

incidents récents semblent avoir marqués les esprits. A l'instar de l'embarras causé par une «Femen» - membre d'un groupe féministe d'origine ukrainienne - aux seins nus, qui s'est attaquée à la crèche du Vatican. Au soir des festivités de Noël, les caméras se sont braquées sur la jeune femme hurlant «Dieu est une femme», tout en saisissant la statuette de l'enfant de Jésus. Pour beaucoup, l'acte de cette militante farouche est perçu comme la marque ultime d'un irrespect alarmant, tandis que pour d'autres c'est le symbole d'une ferveur à toute épreuve dans cette quête à l'égalité.

Ainsi, les féministes grâce à leurs actions amènent à des progrès décisifs permettant l'émancipation des femmes. Néanmoins, des différences notables surviennent dans la manière d'agir de ces regroupements militantes.

CÉLIA MOSTEFA, 16, METZ

ANZEIGE

ANNONCE

SORTEZ DE L'ORDINAIRE !

RETROUVEZ TOUS VOS CONCERTS / SPECTACLES / THÉÂTRES / RANDONNÉES / EXPOSITIONS / CONFÉRENCES / BROCANTES / STAGES / SPORTS / JEUX & CONCOURS / BALS & REPAS



Trouvez des centaines d'idées de sorties sur nos supports

pour **Sortir** **RL**
LE REPUBLICAIN LORRAIN
republicain-lorrain.fr/pour-sortir



4 SUPPORTS POUR ANNONCER VOS MANIFESTATIONS* GRATUITEMENT
republicain-lorrain.fr/loisirs/offres-organisateur

*Sous réserve de validation éditoriale

Ein Traum aus Schokolade

Profession ou vocation?



Foto: Arthur Bourdin

Auf dem „Marché franco-allemand des produits du terroir“ hat EXTRA den Maître-Chocolatier Fabrice Dumay getroffen. Im Interview verrät er die Geheimnisse hinter seinem Beruf.

Pourquoi avez-vous choisi de faire ce métier?

«Au départ j'étais pâtissier-chocolatier de formation pendant sept ans, puis j'ai eu l'occasion d'aller travailler chez un artisan chocolatier qui ne fait que du chocolat. Quand j'ai fait l'essai c'était la révélation. Je suis resté douze ans en tant que chef chocolatier dans cette entreprise. On faisait des petites fabrications, mais on produisait aussi pour les professionnels. Après je suis parti à Châteauneuf-du-Pape pour marier mes deux passions: le chocolat et le vin. Je rêvais

d'avoir mon propre atelier jusqu'à en trouver un à Metz dans lequel je suis à mon compte depuis huit ans en tant qu'artisan chocolatier pur: je ne fais que du chocolat.»

Pourquoi avoir choisi Metz?

«J'ai cherché pendant quatre ans à m'installer. J'ai visité des boutiques partout en France. En me promenant à l'Isle-sur-la-Sorgue dans le Vaucluse je feuilletais un journal de vente de locaux professionnels et je suis tombé sur une petite annonce. J'ai appelé, je suis venu visiter et c'était le coup de cœur aussi bien pour la ville que pour le bâtiment. Le local, c'est exactement ce que je recherchais.»

Comment lutez-vous contre les grandes marques?

«La concurrence fait toujours

du bien. Il ne faut pas en avoir peur, il faut jouer avec. La concurrence qu'on a, c'est principalement les grandes chaînes. Mais ce ne sont pas des chaînes qui vendent automatiquement notre qualité. Nous achetons de la matière première de qualité – la noisette du Piémont IGP, la mirabelle de la distillerie de Mélanie à Maucourt. De plus, nous restons sur un très bon rapport qualité-prix. Après c'est aussi une question de service, il faut pouvoir maintenir sa clientèle. C'est un ensemble, une entreprise. Nous ne faisons pas du tout de publicité, notre seule publicité ce sont des petits salons comme aujourd'hui ce marché. On fait goûter nos produits et on se fait connaître comme ça. Ma publicité est à 90 pour cent axée sur la dégustation, c'est du bouche-à-oreille.»

Quelles sont vos idées pour être original?

«Pour des saisons comme Pâques, on va travailler à 80% sur des classiques et 20% d'originalité, des nouveautés qui vont perturber les habitudes, qui vont interroger le client. On va s'inspirer de ce qu'on voit, d'une rencontre: aujourd'hui on a rencontré un vigneron allemand qui va nous amener quelques idées. Nous, les chocolatiers, allons pouvoir s'éclater au niveau de la créativité: fabriquer des pièces un peu plus originales.»

Comment le métier a-t-il évolué?

«Les goûts sont très changeants, le chocolat qu'on fabriquait il y a 25 ans est complètement différent du chocolat d'aujourd'hui. Les médias ont beaucoup participé: on a beaucoup parlé des chocolatiers, des pâtissiers dans les émissions de télévision, on a été beaucoup mis en avant. On a des jeunes aujourd'hui qui travaillent énormément sur l'esthétique, des pièces artistiques, mais on se rend compte quelques fois qu'ils négligent le côté gustatif. Le métier de chocolatier s'est vraiment très affiné et demande de plus en plus de rigueur. Les gens sont curieux et intéressés de savoir ce qu'ils mangent. C'est à nous, les artisans, de faire la différence entre industriel et artisan, de montrer que ça peut jouer.»

ARTHUR BOURDIN, 17, METZ

MEINUNG

Eemol bannen, w.e.g.!

Hautdesdaags gëtt et vill Handwierker, déi een emol net méi kennt. Virun e puer Joer ass eng jonk Fra an eise Lycée komm an huet eis gewisen, wéi ee Bicher abënnt.

Hire Numm ass Pauline Courtin a si ass professionell Buchbënnerin. Vu dass hire Metier ënnert d'Rubrik „al

Handwierker“ fällt, gëtt beim Pauline natierlech alles handgemaacht. Hat ass fir nei Kreatiounen esouwéi fir Restauratiounen vu méi ale Bicher zoustänneg.

En aalt Handwierk

Awere Momentchen, wéi gëtt een iwwerhaupt Buchbënner?

A Frankräich gëtt et Formatiounen, déi sech op dat Berufsfeld spezialiséiert hunn: CAP de reliure am Lycée Tolbiac zu Paräis oder den Diplôme de métiers d'art an der Ecole Estienne, och an der franséischer Hauptstadt.

Duerno, no der theoretescher a praktescher Ausbildung, muss

een dann e Stage maachen an da kann een zum Beispill a Muséeën oder a Bibliothéiken als Restaurateur schaffen oder ganz einfach säin eegenen Atelier grënnen, wéi dem Pauline säi bei Metz.

CHARLOTTE PAHLE, 22, NANCY

COMMENTAIRE

Merkel IV

Enfin! Près de six mois après les élections législatives, Angela Merkel a finalement été reconduite par le parlement pour un quatrième mandat. Six mois pour que la même grande coalition reste en place. Six mois de discussions avec les libéraux et les Verts pour qu'aucun des deux ne se retrouve au gouvernement. Six mois de doute pour le parti du SPD. Six mois de jubilation pour l'AfD. Bref, retour sur six mois de crise politique en Allemagne.

De longues négociations

Dès l'annonce des résultats le 24 septembre dernier, Martin Schulz, candidat déchu et président du SPD, déclare qu'il refuse de renouveler l'accord de coalition passé en 2013 avec Angela Merkel. Coup de théâtre. Tout le monde pensait que la vie politique allemande allait continuer son long fleuve tranquille et que Angela allait continuer de régner sur l'Allemagne. La chancelière chan-

celle et se retrouve dans l'obligation de négocier avec le FDP et les Verts.

Des négociations qui n'aboutissent pas. Poussés par le président Steinmeier, Schulz et les députés du SPD acceptent finalement de négocier avec Merkel. Ils le savent: si les négociations n'aboutissent pas, de nouvelles élections devront avoir lieu – un pari risqué alors que l'AfD vient tout juste d'entrer au Bundestag et risque de continuer son ascension.

Tu veux ou tu veux pas

Au début du mois de février, Schulz et Merkel avaient finalement trouvé un accord dans lequel l'ancien candidat à la Chancellerie avait accepté de devenir ministre des Affaires étrangères, malgré ce qu'il avait annoncé avant de commencer les négociations. Il a très vite renoncé à la promotion suite aux nombreuses critiques au sein de son parti et notamment Sigmar Gabriel,

qui occupait alors le poste convoité. L'accord de coalition devant encore être voté par les militants du SPD par référendum, il a également annoncé se retirer de la présidence du parti afin de ne pas menacer le succès du vote. C'est son (presque) homonyme, Olaf Scholz, qui prend par intérim la tête du SPD.

Les militants du SPD ont accepté à une large majorité (66 pour cent) une nouvelle «Grande Coalition» avec Angela Merkel. Celui qui se rêvait calife à la place du calife se retrouve donc à siéger comme «simple» député au Bundestag et n'occupe plus d'autre fonction. Le 14 mars, Angela Merkel savoure sa réélection tant attendue, malgré un parlement mitigé. Après avoir prêté serment devant Wolfgang Schäuble, le président du Bundestag, la «Mutti» peut enfin entamer son 4^e mandat.

EMILE KEMMEL, 20, METZ

PROCHAINEMENT À L'AFFICHE

IM KINO

ANNE-GAËLLE
YANO-MIFA, 18,
ARS-SUR-MOSELLE

April/Avril

Taxi 5
de Franck Gastambide
avec
Franck Gastambide,
Malik Bentalha et
Bernard Farcy



Avengers : Infinity War
de Joe Russo,
Anthony Russo avec
Robert Downey Jr.,
Chris Hemsworth,
Mark Ruffalo



Mai/Mai

Deadpool 2
de David Leitch
avec Ryan Reynolds,
Josh Brolin,
Morena Baccarin



Juni/Juin

Jurassic World 2
de Juan Antonio Bayona
avec Chris Pratt,
Bryce Dallas Howard,
B.D. Wong



Ocean's Eight
de Gary Ross
avec
Sandra Bullock,
Cate Blanchett,
Rihanna



MEINUNG

Das Geld von heute

Seit zwei Jahren ist ständig die Rede vom Bitcoin. Besonders jenen, die sich stark für Wirtschaft interessieren, ist dieser Begriff längst kein unbekannter mehr. Doch was steckt nun eigentlich dahinter?

Bitcoins existieren seit 2009, sind allerdings erst seit ein paar Jahren durch die Medien bekannt geworden. Es handelt sich dabei um Kryptogeld, also eine virtuelle Währung. Statt Banknoten in der realen Brieftasche zu tragen, werden Bitcoins im digitalen Portemonnaie aufgehoben, im sogenannten „Wallet“.

Der Wert des Bitcoins ändert sich allerdings stets. Aktuell beträgt der Kurs knapp 7.000 Euro, noch im vergangenen Dezember war ein Bitcoin et-

was über 16.000 Euro wert. Diese Variationen entstehen teilweise dadurch, dass der Bitcoin global gesehen aktuell die berühmteste Kryptowährung ist. Wer in die Welt des Kryptogeldes einsteigt, stößt unumgänglich als allererstes auf den Bitcoin.

Im Währungsdschungel

Es gibt also Massen an Transaktionen mit dieser Währung, was den Kurs stark beeinflusst. Es existieren aber auch andere digitale Währungen, wie Ethereum, Octocoin oder Ripple. Der Preis des Letzteren beträgt aktuell ungefähr 54 Cent pro Ripple, was bedeutet, dass 12.500 Ripples den gleichen Wert wie ein einziger Bitcoin haben.

Das Ziel jedes Anlegers ist es, möglichst hohe Summen an Geld in eine vielversprechende Währung zu investieren, damit der Kurs dieser dann drastisch steigt.

Personen, die in den Jahren um 2010 in den Bitcoin investiert haben, als dieser nur ein paar Cent wert war, sind heute Milliardäre geworden. Der Gründer des Ripples, Chris Larsen, kam so Anfang 2018 auf ein Vermögen von 60 Milliarden Euro und wurde somit der fünftreichste Mann der Welt. Doch da der Kurs einer Währung sehr instabil ist, können sich innerhalb von ein paar Stunden kolossale Mengen an Geld in Luft auflösen.

FABIAN GOMOND, 18, METZ

SELBSTTEST

„Klar tut es weh, aber wir reden nicht darüber“

2017 war es der Sporttrend und überall sah man plötzlich neue Studios. Die Rede ist vom Poledance. Das Verbiegen an der Stange wurde plötzlich alltagstauglich. Was vorher nur aus zwielichtigen Bars bekannt war, kann auf einmal super genutzt werden, um auf Instagram Likes zu erhaschen.

Aber was ist dran am Trend?

Um das herauszufinden, habe ich mich auf den Weg ins „Pole & Aerial Art“-Studio in Differdingen nach Luxemburg gemacht. Trotz der Tatsache, dass ich regelmäßig Sport treibe und dementsprechend fit bin, hatte ich ganz schönen Respekt vor dem Training. Gefordert sind nämlich nicht nur Kraft, sondern auch Flexibilität und Ästhetik.

Schließlich soll Poledance auch schön aussehen, wie Trainerin Vanessa immer wieder während der Stunde betonte. Gar nicht so einfach, die Bewegun-

gen richtig auszuführen, auf seine Beine zu achten, nicht von der Stange zu rutschen und dann auch noch einen schönen Ausdruck im Gesicht zu haben. Denn auch wenn man nicht darüber reden soll, natürlich tut es weh! Aber ehrlich gesagt, sind einem die Schmerzen irgendwann egal. Der Spaß, den man beim Trainieren hat, lässt schnell vergessen, dass man am folgenden Tag übersät mit blauen Flecken sein wird.

Besonders die Beweisfotos und -videos danach machen einen dann doch ein bisschen stolz auf sich selbst. Denn einfach ist Poledance sicher nicht. Und trotzdem kann man es schaffen!

Schade finde ich persönlich das Image, das der Sport auch 2018 noch hat. Als ich Bekannten erzählte, dass ich zur Pole-dance-Stunde gehe, wurde ich prompt gefragt, ob ich dazu in einen Strip-Club müsse. Auch auf meine Instagram-Fotos ha-

ben meine Freunde eher gemischt reagiert. Dabei ist Pole-dance eigentlich ein Sport wie jeder andere auch.

Natürlich muss man zwangsläufig weniger Kleidung tragen, da man sonst keinen Halt an der Stange hat. Aber nach einer Stunde Training – bei der zirka die Hälfte fürs Aufwärmen und Cool-Down verwendet wird – ist man ungefähr so geschafft wie nach einem Zehn-Kilometer-Lauf. Außerdem hatte ich danach Muskelkater an Stellen, von denen ich nicht einmal wusste, dass sie existieren.

So spürte ich noch Tage später in der Handmuskulatur Schmerzen vom Festhalten an der Stange und auch meine Füße taten nicht nur ein bisschen weh. Empfehlen kann ich Poledance trotzdem, wenigstens um es einmal auszuprobieren. Trotz Anstrengung macht das Turnen an der Stan-

ge einfach nur unheimlich Spaß, blaue Flecken hin oder her. Daher fände ich es super, wenn in Zukunft mehr Leute Poledance praktizieren würden, weil es ihnen als Sportart gefällt, ohne darüber nachdenken zu müssen, ob jemand aus dem Umfeld komisch darauf reagiert.

LENA HOLZER, 21,
SCHIFFWEILER



Le sauvetage en dernière minute?

Von Fehlern über Fehlern: Bangen beim FC Metz

Distancé depuis longtemps au classement de Ligue 1, le FC Metz – qui avait bien conclu la saison dernière – a aujourd'hui toutes les difficultés du monde à rattraper son retard. Le club messin accuse en effet au terme de la 30^e journée de Ligue 1 un retard de 7 points sur Lille OSC et de 8 points sur le SCO d'Angers. Une 18^e place suffirait à Metz pour se qualifier car serait signe de barrage pour le club. Barrage au terme duquel la descente en Domino's Ligue 2 du FC Metz sera confirmée ou non.

La question qui se pose aujourd'hui: est-ce que le club lorrain a les capacités physiques et mentales pour viser le maintien?

Que des défaites

Cela est assez difficilement imaginable quand on se rend compte que le FC Metz n'a plus gagné le moindre match depuis le 27 janvier 2018. Autre problématique: les mauvaises habitudes que le club a prises, voire le carton rouge dans les moments de difficulté ou le but dans les derniers instants du jeu, qui amènent bien sou-

vent à l'égalisation adverse, voire à la victoire de l'adversaire du jour.

L'entraîneur Frédéric Hantz doit à tout prix réveiller et remotiver ses troupes afin de se refaire rapidement de ce retard. Cependant, les performances de Metz sont à nuancer lorsqu'on sait que le FC Metz est toujours privé de nombreux cadres de l'équipe blessés comme Benoît Assou-Ekotto (reprise musculaire), Milan Bisevac (genou), Yann Jouffre (talon) ou encore Mathieu Udol (genou) et Thomas Didillon (dos).

Le FC Metz n'a plus que huit matchs à jouer, dont une grosse rencontre à domicile contre Lyon le 8 avril prochain ainsi qu'un derby avec Strasbourg le 1^{er} avril, mais aussi et surtout un match contre Lille OSC et le SCO Angers.

Le FC Metz sera-t-il donc capable de se rattraper dans les tous derniers instants alors qu'il est bon dernier depuis la quatrième journée de Ligue 1?

PIERRE-HUGUES PÉPIN, 17,
LE-BAN-SAINT-MARTIN

Presque comme un écureuil volant

Einmal durch die Lüfte gleiten

Depuis toujours l'homme a rêvé de savoir voler comme un oiseau. La réalisation de ce rêve semble réapparaître à l'horizon grâce aux technologies des derniers siècles. Le «Wingsuit» est une de ces inventions et amène ses pratiquants vers de nouvelles hauteurs.

Die Menschheit hat schon seit der Antike den Traum, wie ein Vogel durch die Lüfte zu fliegen. Diesem Traum ist man seit der Entwicklung des „Wingsuits“ Ende der 90er Jahre so nah wie nie zuvor. Anfangs noch eine Nischensportart, welche durch die häufige Verbindung mit dem sogenannten „B.A.S.E.-Jumping“ mit dem Ruf zu kämpfen hatte, nur von Adrenalinjunkies betrieben zu werden, hat sich das Wingsuit-Fliegen in den vergangenen Jahren zu einem weltweiten Phänomen entwickelt.

Unter anderem Veranstaltungen wie die Wingsuit-Weltmeisterschaft, die 2016 im Himmel über Arizona stattfand und bei der Athleten aus fast 20 Ländern teilnahmen, haben die Bekanntheit der etwas anderen Sportart quer über den Globus gesteigert.

Wingsuit-Fliegen nach einem Sprung aus dem Flugzeug ist dabei nicht gefährlicher als normales Fallschirmspringen, da der Schirm in der Regel bereits früher, also in 1.500 Metern Höhe, geöffnet wird. Hinzu

kommt, dass man – zumindest in Deutschland – erst als erfahrener Fallschirmspringer überhaupt mit dem Wingsuit-Fliegen beginnen darf. Eine Lizenz kann erst erworben werden, wenn man im Besitz einer Fallschirmsprunglizenz ist und 200 erfolgreiche Fallschirmsprünge nachweisen kann.

In unserer Region bietet seit Beginn des Jahres 2017 das Fallschirmsportzentrum Saar am Flughafen Düren einen zweitägigen Wingsuit-Kurs an – ein Angebot, das im Laufe des vergangenen Jahres von zehn Sportlern wahrgenommen wurde. Die Motivation, diese besondere Sportart zu erlernen, erklärt Thorsten Kober, Wingsuit-Coach am FSZ Saar, wie folgt: „Das Fliegen mit dem Wingsuit ist aktuell das, was dem Traum des Menschen, zu fliegen wie ein Vogel, am nächsten kommt.“

Der feine Unterschied

Unter Fallschirmspringern höre man immer wieder die Redensart „Wenn im Flugzeug zu sitzen fliegen ist, ist im Boot zu sitzen schwimmen.“ „In einem Wingsuit durch den Himmel zu fliegen und den Flug am ganzen Körper zu spüren, das ist der wahr gewordene Traum vom Fliegen“, sagt Thorsten Kober weiter. Man müsse jedoch zwischen reinem Wingsuit-Fliegen und dem „Wingsuit-B.A.S.E.“ unterscheiden.

Bei der herkömmlichen Variante gehe es um das Erlebnis des reinen Fliegens in den Weiten des Himmels. Beim Wingsuit-B.A.S.E. hingegen sei der Reiz vor allem, von Gebäuden oder Klippen zu springen und möglichst nahe an Hängen und Schluchten vorbeizufiegen, um so spektakuläre Bilder zu erzeugen. Das B.A.S.E.-Springen sei außerdem im Vergleich sehr viel gefährlicher, so Kober. Während man in Deutschland vor jedem Wingsuit-B.A.S.E.-Sprung eine Einzelgenehmigung einholen muss und Absprung sowie Landeplätze freigegeben sein müssen, existieren diese Auflagen in der Schweiz nicht. Allein in Lauterbrunnen im Kanton Bern sollen zwischen 2001 und 2016 über 35 B.A.S.E.-Sportler tödlich

verunglückt sein. Ein Grund dafür ist allerdings auch, dass sich viele Sportler nicht genügend auf die Schwierigkeiten eines solchen Sprungs vorbereiten. Empfohlen werden circa 300 Fallschirm-, 200 Wingsuit- und 200 B.A.S.E.-Sprünge, bevor man sich an einen Wingsuit-B.A.S.E.-Sprung wagen soll – ein Rat, der oftmals von den Springern ignoriert wird.

Das tut dem Boom des regulären Wingsuit-Springen jedoch keinen Abbruch. Obwohl die Sportart in der Großregion noch in den Kinderschuhen steckt, hat sich die Zahl der Springer am FSZ Saar im Laufe des vergangenen Jahres nach eigenen Angaben verdreifacht.

JUSTUS ARWEILER,
20, WALLERFANGEN



DEFINITION

Als Wingsuit bezeichnet man einen speziellen Anzug, der mithilfe von Flächen aus Stoff, welche sich zwischen Armen und Beinen der Springer spannen, dazu dient, den freien Fall bei Fallschirmsprüngen in einen horizontalen Flug umzuwandeln. Dies ermöglicht den Sportlern, sich auf einem Meter Fall drei Meter nach vorne zu bewegen, was zum Beispiel dem Extremsportler Remo Läng 2012 ermöglichte, mit einem Wingsuit eine 26 Kilometer lange Strecke über den Alpenhauptkamm zurückzulegen.

„Japanorama“ im Centre Pompidou

L'exposition qui fait le pont entre Orient et Occident

Am 11. Mai 2010 eröffnete der französische Präsident Nicolas Sarkozy das Museum Centre Pompidou Metz. Acht Jahre später hat sich dieses einen Ruf auch über die Grenzen Lothringens hinaus aufgebaut.

Aujourd'hui il est l'un des musées provinciaux français les plus visités, procurant à la ville un rayonnement culturel certain. Œuvres charnières de l'art contemporain, d'artistes naissants ou reconnus, le musée propose une grande variété d'expositions et attire toujours plus de visiteurs. L'établissement culturel est avant tout la



Photo: Centre Pompidou

consécration d'un grand projet porté par l'ancien ministre de la Culture Jean-Jacques Aiguillon. Il s'agit d'une décentralisation du centre Pompidou Paris, gage d'une puissance culturelle et, pour les visiteurs, d'expositions de qualité. Avec plus de 345.000 visiteurs en

2017, l'année passée a été très riche pour le centre Pompidou Metz. L'exposition „Japanorama“ a certainement joué un rôle important. Son exotisme, selon M. Keller, directeur secrétaire général adjoint, a fortement attiré les visiteurs. L'institut a su mettre sur le devant

de la scène la culture et l'architecture japonaise, chose encore inédite en France. De plus, il s'agit d'un prélude à „Japonisme“, événement qui se déroulera en 2019 exclusivement à Paris et qui célébrera le 160^e anniversaire des relations diplomatiques entre le Japon et la France.

L'exposition a su séduire le monde culturel, ainsi celle-ci va s'envoler vers Bruxelles. Alors, à vos agendas: notez les prochaines expositions de ce musée qui sait plaire à (presque) tout le monde!

MANON FLÉCHON, 16, ARS-LAQUENEXY

Une grande passion pour un petit arbre

Die erste Auflage der „3 Nations Bonsaiausstellung“

L'art du bonsaï est un passe-temps encore assez marginal en Europe. Néanmoins il existe des clubs qui visent la promotion de ce hobby atypique. L'exposition «3 Nations Bonsai» en Sarre est le rendez-vous de tous les passionnés des petits arbres japonais.

Zum ersten Mal findet vom 12. bis 13. Mai die „3 Nations Bonsaiausstellung“ in der Festhalle Saarwellingen statt. Bei der Premiere zeigten Bonsai-Clubs und Vereine aus Lothringen, Luxemburg und dem Saarland ihre schönsten Bäume, während eine

Verkaufsbörse keine Wünsche offenließ.

Der Begriff „Bonsai“ bezeichnet eine fernöstliche Variante der Gartenkunst, bei der Bäume und Sträucher mithilfe von kleinen Gefäßen und speziellen Techniken in ihrem Wuchs begrenzt und möglichst ansprechend geformt werden.

Im Westen ist auch die Nutzung einheimischer Arten wie Olivenbäume oder Birken verbreitet, denn alle verholzenden kleinblättrigen Baumarten sind dafür geeignet.

Ein Bonsaibaum kann gezüchtet oder im Gartencenter gekauft werden. Hier wird von erst dreijährigen Jungbäumen bis zu

über 50 Jahre alten sogenannten „Solitären“ alles angeboten. Nach dem Kauf steht die Pflege und Gestaltung der Bäumchen im Vordergrund, was nicht nur die Formung mithilfe von Drahtungen beinhaltet.

„Man kann die Pflanzen nicht einfach wie ein Briefmarkenalbum mal für zwei Wochen auf die Seite legen, sondern muss sich oftmals täglich um die Bäume kümmern. Hier gibt die Natur den Rhythmus bzw. die Intensität der Pflege vor“, weiß Manfred Krämer von den Bonsaifreunden Saar.

„Wer einmal mit dem 'Bonsai-Virus' infiziert ist, kommt nur noch schwer davon los“, ergänzt

der Hobbygärtner. „Diese kleinen Bäume erinnern mich an Japan und bringen ein Stück Exotik ins eigene Zuhause“, findet auch Marylise Weber, eine der wenigen Jugendlichen in der Großregion, die sich mit Bonsai-Bäumen beschäftigen.

Eine Jugendabteilung hätten auch die Bonsai-Freunde Saar leider noch nicht, bedauert Krämer. Man arbeite aber daran, das Hobby Bonsai bekannter zu machen, verrät er mit einem Verweis auf die Ausstellung.

JUSTUS ARWEILER, 20, WALLERFANGEN



Alle Informationen auf:
www.3nations-bonsai.jimdo.com

Le rendez-vous de tous les arts de la scène

Zwischen Zirkuszelt und Zweisprachigkeit

Chaque année autour de la Pentecôte, un chapiteau de cirque s'installe au centre de Sarrebruck et de la musique française inonde le port Est de la ville. Le Festival franco-allemand «Perspectives» est dédié entièrement aux arts de la scène et à l'échange culturel entre pays voisins.

Bereits zum 41. Mal lädt das Festival „Perspectives“ vom 17. bis zum 26. Mai zu seinen Vorführungen ein. Wie jedes Jahr herrscht auch nun wieder Ausnahmezustand im Büro der Stiftung für deutsch-französische kulturelle Zusammenarbeit in Saarbrücken. Der Grund: Diese ist Rechtsträger des Festivals und zuständig für dessen gesamte Organisation.

Über das Jahr schauen sich die künstlerische Leiterin Sylvie Hamard und ihre Kollegen diverse Theateraufführungen in Frankreich, Luxemburg oder Belgien an, um dann die passenden Stücke für das deutsch-französische Festival zu finden. Ab Februar wird das Team jährlich von fünf weiteren Mitarbeitern in den Berei-

chen Presse- und Öffentlichkeitsarbeit, Kulturvermittlung, Koordination und Logistik unterstützt.

Doch bevor das „Perspectives“ überhaupt beginnen kann, werden Spielorte im Saarland und im französischen Département Moselle gesucht. Das Theater „Le Carreau“ in Forbach ist seit langem ein wichtiger und bekannter Spielort des Festivals. Damit der Länderwechsel keine Barriere darstellt, organisiert das Veranstalterteam einen Bus von Saarbrücken nach Forbach.

Ähnlich verhält es sich mit dem zweiten Veranstaltungsort in Frankreich: Um günstig zu den beiden Aufführungen in Saargemünd, im „Théâtre l'Hotel de Ville“, zu gelangen, gibt es über die Festivaltage ein spezielles Ticket in Kooperation mit der Saarbahn, mit dem eine Gruppe von fünf Personen zum Preis von einer nach Frankreich fahren kann.

Neben dem Theater am Ring in Saarlouis und der Alten Feuerwache in Saarbrücken gibt es eine Bühne, die jedes Jahr wenige Tage vor dem Festival für große Aufregung

sorgt: Auf dem Tbilisser Platz vor dem Staatstheater erwacht ein Zirkuszelt zum Leben, denn in den Logen nimmt die Sparte „Neuer Zirkus“ Platz. In Frankreich hat diese Mischung aus Akrobatik, Musik und Schauspiel bereits große Bekanntheit erlangt, in Deutschland kommt der Trend gerade erst auf.

Es wird gefeiert

Ebenfalls Symbolstatus hat der Festivalklub „Sektor Heimat“ im Saarbrücker Osthafen. Das Gelände wurde im Rahmen der Jubiläumsauflage des „Perspectives“ 2017 eröffnet. „Sektor Heimat ist der Ort, an dem sich Künstler und Publikum vermischen, wo die After-Show-Partys stattfinden und französische Musiker Gehör finden“, erklärt Marion Touze, die für die Pressearbeit des „Perspectives“ zuständig ist. Schaut man während der Vorführungen des Festivals in den Zuschauerraum, sieht man ein gemischtes Publikum. Hier sind sämtliche Generationen vertreten, denn der Wunsch der künstlerischen Leitung ist es, dass jede Altersklasse mindestens ein Stück im Pro-

grammheft findet, das sie anspricht.

Auch sind sämtliche Bühnenkünste in den jeweils anderen Sprachen übertitelt, so dass sich Franzosen, Deutsche und Luxemburger im Publikum vermischen. Mittlerweile hat das Festival im europäischen Raum sogar so viel Bekanntheit erlangt, dass auch Besucher von außerhalb in die Großregion kommen.

„Das Programm ist breit gefächert“, meint Marion Touze, „auch außergewöhnlichere Stücke finden bei uns einen Platz.“ So können Besucher Aufführungen aus den Bereichen Tanz, zeitgenössisches Theater und Akrobatik besuchen, denn „das Festival Perspectives möchte sich immer wieder neu erfinden und Vielfalt zeigen“, schließt die Leiterin der Presseabteilung.

FRANZISKA BRACHMANN,
20, HASBORN

Mehr Infos unter:
www.festival-perspectives.de



Foto: Richard Denul

Les artistes du groupe The Rat Pack vont jouer la pièce «Speakeasy»



Foto: Dan Aucante

Street Dance Club: un mix de hip-hop, danse contemporaine et Swing

Un printemps plein de style

Von der Fashion Week direkt nach Hause in den Kleiderschrank

Ce qui est présenté sur les podiums des grands défilés de mode à Paris, Londres ou New York devient le «must» de chaque fashionista. Notre rédactrice Lena a visité les fashion-shows de Berlin et fait le résumé des tendances à ne pas rater cette saison.

Dies kommt, das geht, aber so richtig den Überblick darüber, welche Fashion Pieces in der kommenden Saison noch tragbar sind, hat doch fast niemand. Die wichtigsten Modetrends 2018 für alle Modetrends hier auf einen Blick:

• Transparenz

Seit sie das erste Mal auf den großen Runways war, ist die transparente Mode kaum mehr aus der Modeindustrie wegzudenken. Ob es jetzt unbedingt der komplett durchsichtige Mantel über einer schicken Abendrobe sein muss, bleibt dabei Geschmackssache. Auch ob unter der transparenten Bluse ein Top, ein Bralett oder, wie dieses Jahr auf der Fashion Week in New York immer gezeigt, einfach nichts getragen wird, sollte hierbei jeder für sich entscheiden.

• Layering

Wem Transparenz alleine nicht stylisch genug ist, der kann seine durchsichtigen Teile wunderbar für den „Layering-Look“ nutzen. In verschiedenen Längen werden hierzu völlig unterschiedliche Materialien übereinandergezogen. Super für Frostbeulen! Besonders gut passt zum Beispiel Seide oder Spitze unter einen Grobstrick-Pullover.

• Orange bei Männern

Wenn es einen Trend in der Männermode gibt, an dem man(n) 2018 auf keinen Fall vorbeikommt, dann ist es die Farbe Orange. Wem ein knall-oranger Pullover dann doch ein Tick zu viel ist, der kann auf orangene Socken setzen und dazu knöchellange Hosen tragen. Ein simples und doch auffälliges Fashion Statement.

• Ultraviolett und Hellgrün

Bei Frauen ist wie immer die Farbpalette deutlich größer. Ultraviolett darf als Pantone-Trendfarbe 2018 natürlich auf keinen Fall fehlen. Vor allem für auffällige Party-Makeup-Looks darf Frau sich an diese Farbe gerne trauen. Auch Hellgrün und Rot sind in diesem

Jahr nicht aus den Kleiderschränken wegzudenken.

• Ugly Shoes

Der Sneakertrend ist immer noch da. Auch wenn manch einem Tränen in die Augen kommen, wenn zu Anzug oder Abendrobe möglichst derbe Sneakers kombiniert werden, muss man einfach zugeben, dass sich dieser Trend erstaunlich lange hält. In diesem Jahr sind die Sneakers noch auffälliger und vor allem richtig „ugly“. Der eine hasst diese Mode, der andere kombiniert weiße Tennissocken mit den Sportschuhen, in die er die Anzugbeine steckt. Zu diesem Thema scheiden sich die Geister, aber Trend ist Trend!

• Trenchcoats

Ein deutlich klassischerer Trend sind die Trenchcoats, die 2018 sowohl von Männern als auch von Damen getragen werden. Seit Burberry die klassischen „Camelcoats“ auf den Markt brachte, war man zwar nie völlig unmodisch damit, jedoch erleben klassische beige Trenchcoats 2018 ein Comeback. Glücklicherweise kann man in dieses Kleidungsstück auch ohne schlechtes Gewissen

investieren, denn der Klassiker wird sich eher nicht verändern und sicher nicht das letzte Mal absolutes Trendteil gewesen sein.

LENA HOLZER, 21, SCHIFFWEILER



ANZEIGE

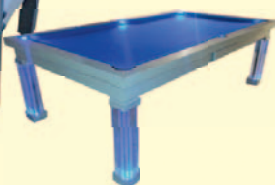
ANNONCE



JMC-BILLARD

Notre magasin est ouvert
du lundi au vendredi
de 8h30 à 18h30 et
le samedi de 10h00 à 18h00

**Vente-Location aux particuliers
et professionnels**



**SHOW ROOM
400 m²
Billards
Darts - Kickers
Air Hockey &
Accessoires**

Service après-vente GARANTI

7A, rue de Bitbourg - L-1273 Luxembourg Hamm - Grand parking - Tél.: 26 00 84 30 - www.jmc-billard.com

Wer kennt's? Le saviez-vous? Wësst dir et?



Auflösung Nr. 50: Graffiti „Broadway“ von SEN2, Bahnhofstraße 52 in Saarbrücken (Foto: Lena Holzer)

Ihr wisst, wo dieses Bild im Saar-Lor-Lux-Raum entstanden ist? Dann schreibt uns bis spätestens zum 1. Juni eine E-Mail mit der richtigen Antwort und eurem Namen an extra.saarlorlux@gmail.com (Betreff: „Fotorätsel“).

Ce cliché a été pris dans la région Sarre-Lor-Lux. Vous savez où exactement? Alors envoyez-nous la bonne réponse et votre nom jusqu'au 1 juin au plus tard par mail à extra.saarlorlux@gmail.com (sujet: «Enigme photo»).

Dir erkennt, wou dës Foto an der Saar-Lor-Lux-Régioun gemaach gouf? Da schreift eis bis allerspéitstens den 1. Juni eng E-Mail mat der richteger Äntwert an ärem Numm un extra.saarlorlux@gmail.com (Betreff: „Fotorätsel“).

UNSER GEWINNER

Wolfgang Schröder

Erzählen Sie uns etwas über sich selbst.

Ich bin fast 67 Jahre alt und seit sieben Jahren als Kriminalbeamter pensioniert. Nebenbei habe ich mich aber schon seit mehr als 25 Jahren mit der Bildeinrahmung beschäftigt. Seit ich in Rente bin, betreibe ich dieses Geschäft als Fulltime-Job. So kam ich auch an Reso und traf bei ihm auch Sen2.

Wie haben Sie das Motiv auf unserem Foto erkannt?

Das Sen2-Motiv ist ja unverkennbar vom Stil her. Durch eine Internet-Recherche fand ich das Werk auch schnell. Für seine Bilder habe ich schon Rahmen hergestellt. Natürlich bekam ich auch mit, dass Reso zusammen mit dem Kultusministerium den Art Walk in Saarbrücken gestaltet und dafür Street- oder Urban-Art-Künstler aus der ganzen Welt bei sich zu Gast hatte.

Welcher ist Ihr Lieblingsort in der Grenzregion?

Ich hatte vor Jahren in Mittersheim meinen Wohnwagen und war fast jedes Wochenende dort. Der Emile Stocky, ein alter Landwirt aus Kirrberg bei Fénétrange, hat uns öfter zum Flammkuchenessen aus seinem alten Backofen eingeladen. Das sind eigentlich die schönsten Erinnerungen.

Das Leben eines Mode-Genies

La carrière de Hubert de Givenchy en cinq dates-clés

Am 10. März 2010 verstarb Hubert de Givenchy im Alter von 91 Jahren. EXTRA blickt auf seine Karriere zurück.

- 1947 marque le début de la carrière de Givenchy dans le monde de la mode. Après avoir intégré l'école des beaux-arts, il devient l'assistant d'Elsa Schiaparelli, créatrice de mode très en vogue à cette époque.

- L'année 1952 se révèle être une des années-clés de sa carrière: il fonde sa maison de haute couture à laquelle il donne son nom, avenue Georges-V, puis présente sa première collection.



Foto: Bart Maat/ANP/dpa

Ein Meister der Kreation

- En 1953, Hubert de Givenchy fait la rencontre de deux personnes qui tiendront une place importante dans sa vie: Cristobal Balenciaga, célèbre couturier créateur de la marque éponyme, qu'il considérera comme son mentor, mais surtout Audrey Hepburn, qui deviendra sa muse.

- En 1954, il crée une pièce unique, qui deviendra rapidement un grand classique de la garde-robe féminine: la robe chemise.

- Hubert quitte la maison Givenchy en 1995, mais y restera très présent.

MANON FLÉCHON, 16, ARS-LAQUENEXY



Foto: privat

Robin Schindera: plafonds tendus, Spanndecken, gespannt Plafongen

Spezialist für Spanndecken mit LED Beleuchtung in unserer Region, spécialiste en plafonds tendus avec éclairage LED



avant, vorher



après, nachher



avant, vorher



après, nachher



après, nachher

Robin Schindera
Inhaber
Responsable,
électricien



L'électricien Robin Schindera de Sarrelouis pose depuis 23 ans des plafonds tendus et de l'éclairage. Si vous apportez les mesures (longueur, largeur, nombre de coins) ou photos de votre pièce, un devis vous sera proposé gratuitement. (M. Schindera, parle un peu français). Email par parton: Robin@Schindera.com. A + la plus élevée pour les toiles en PVC. Votre santé nous tient à cœur ! Le matériel provient du fabricant premium Renolit de Frankenthal en Allemagne. Pour plus d'informations, et davantage de photos: www.schindera.com ou dans notre exposition à Sarrelouis-Lisdorf. Fermé le samedi de Pâques.

Elektriker Robin Schindera aus Saarlouis, verlegt seit 23 Jahren Spanndecken mit Beleuchtung. Bringen Sie Ihre Raummaße mit (Länge, Breite und Anzahl der Zimmerdecken) oder Fotos Ihres Zimmers, wir rechnen Ihr Angebot sofort und unverbindlich. Unsere Spanndeckenfolie stammt aus Deutschland von dem renomierten Hersteller Renolit und wird in Frankenthal hergestellt. Diese Spanndeckenfolie erfüllt die Emissionsklasse A+. Ostersonntag geschlossen.

Spezialität des Hauses: Spezielle Lichteinrahmungen mit LED Seitenbeleuchtung und Wiederholungen der Möbel in der Spanndecke. Installation durch betriebseigene Elektriker. Unsere Spanndecken sind durch das Auf/Zu-System jederzeit wieder zu öffnen. Alle unsere Folienpanndecken sind schwerentflammbar, kinderleicht zu reinigen und haben eine Lebenserwartung von über 30 Jahren. Besuchen Sie unsere schöne, innovative Ausstellung in Saarlouis.

Exposition: Entreprise Robin Schindera, Provinzialstr. 48, D-66740 Saarlouis- Lisdorf
heures d'ouvertures: lundi - vendredi 10-13 et 14-16:30h. Vous trouverez notre exposition à Sarrelouis, autoroute A620, sortie Lisdorf, après IKEA 1,5km sur la gauche. Email: contact@schindera.com
Entreprise Robin Schindera Allemagne: 0049 - (0)68 31 - 12 25 25 www.schindera.com
Entreprise Schindera SARL Stadtbredimus Luxembourg: 00352- 26 66 46 42 www.schindera.lu